

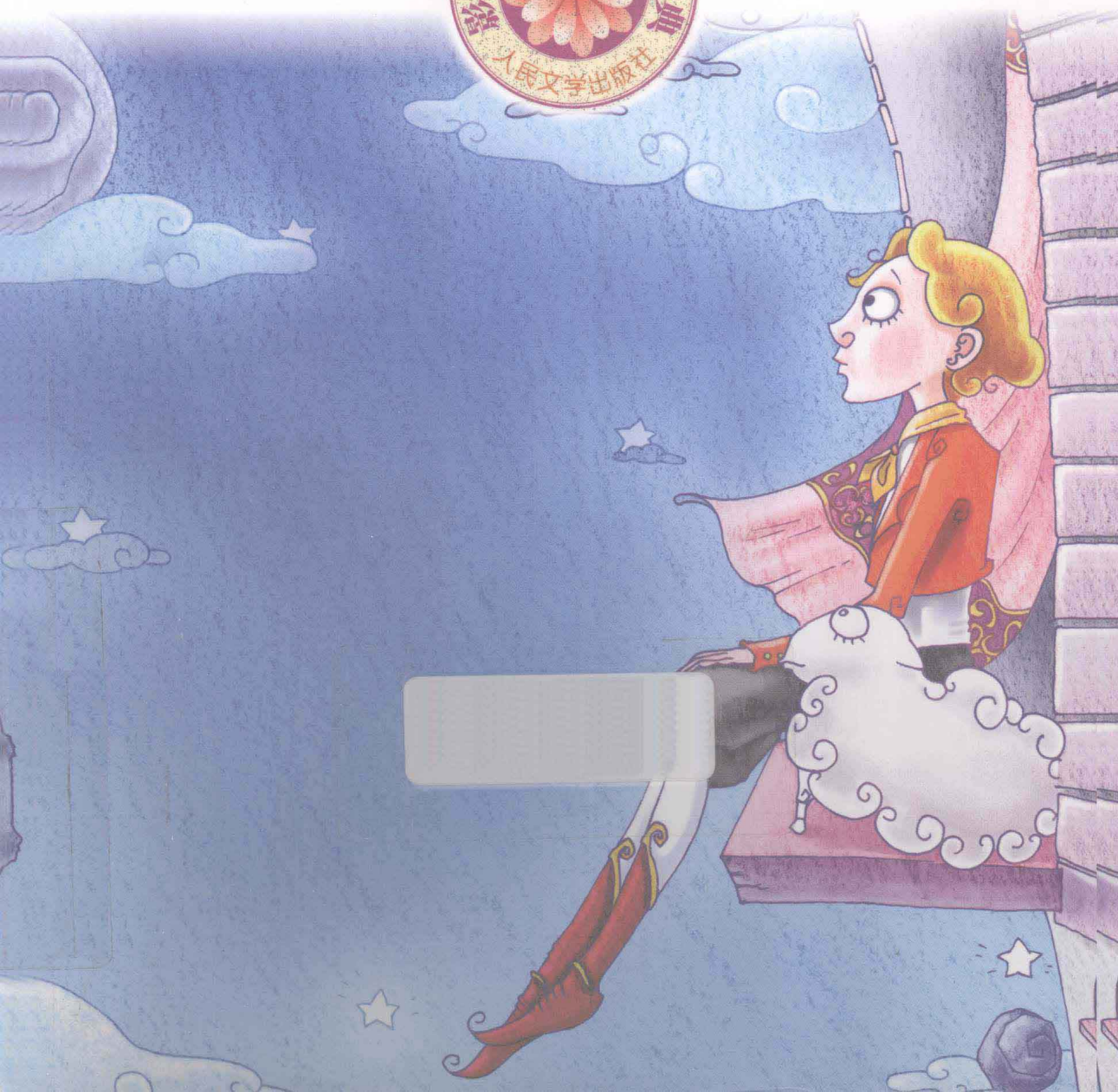
YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN

X I A O W A N G Z I

小王子

[法] 圣埃克苏佩里 / 著 马振骋 / 译

{ 插图本 }





YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN
X I A O W A N G Z I

小王子

[法] 圣埃克苏佩里 / 著 马振骋 / 译

{ 插图本 }

Saint Exupery
Le Petit Prince

Editions Gallimard, Paris, 1997

图书在版编目(CIP)数据

小王子/(法)圣埃克苏佩里(Exupery,S.)著;马振骋译.—北京:人民文学出版社,2010

(影响孩子们一生的经典:插图本)

ISBN 978-7-02-008051-9

I. 小… II. ①圣…②马… III. 童话—法国—现代 IV. I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第071790号

责任编辑:王瑞琴

装帧设计:刘 静

责任校对:李晓静

责任印制:张文芳

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

北京季蜂印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数50千字 开本710×1000 毫米1/16 印张7.25 插页6

2000年5月北京第1版 2010年8月第1次印刷

印数:1—10000

ISBN 978-7-02-008051-9 定价 14.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话01065233595



小王子



啊，小王子！我就这样渐渐明白，你过着忧郁的小日子。很长一段时期，你惟一的消遣是欣赏夕阳的清辉。我知道这件新鲜的小事，是在第四天早晨，那时你对我说：

“我喜欢看太阳下山。我们一起去看看吧。”

“但是要等……”

“等什么？”

“等太阳下山。”

你起先显得非常惊讶，后来又自个儿笑了。你对我说：

“我一直以为在自己家里呢！”

不错。在美国，时当正午，在法国——众所周知——恰值夕阳西下。要是能够在一分钟内赶到法国，当然可以观看日落。不幸，法国太远了。但是，在你那个一丁点儿大的星球上，你把椅子移动几步就可以了。你哪时想看，哪时就可望见落日的余晖……

“有一天，我看了四十三次太阳下山。”

过了一会儿，你又说：

“你知道……人忧伤的时候喜欢看太阳下山……”

“四十三次的那天，你确实那么忧伤吗？”

小王子没有回答。



小王子



下一颗星球上住着一个酒鬼。这次访问的时间很短，却使小王子闷闷不乐了很久。

“你在这里做什么？”他看到酒鬼一声不吱地坐着，面前放着一堆空瓶子，一堆满瓶子。

“我喝酒。”酒鬼哭丧着脸回答。

“你为什么喝酒？”小王子问。

“为了忘记。”酒鬼回答。

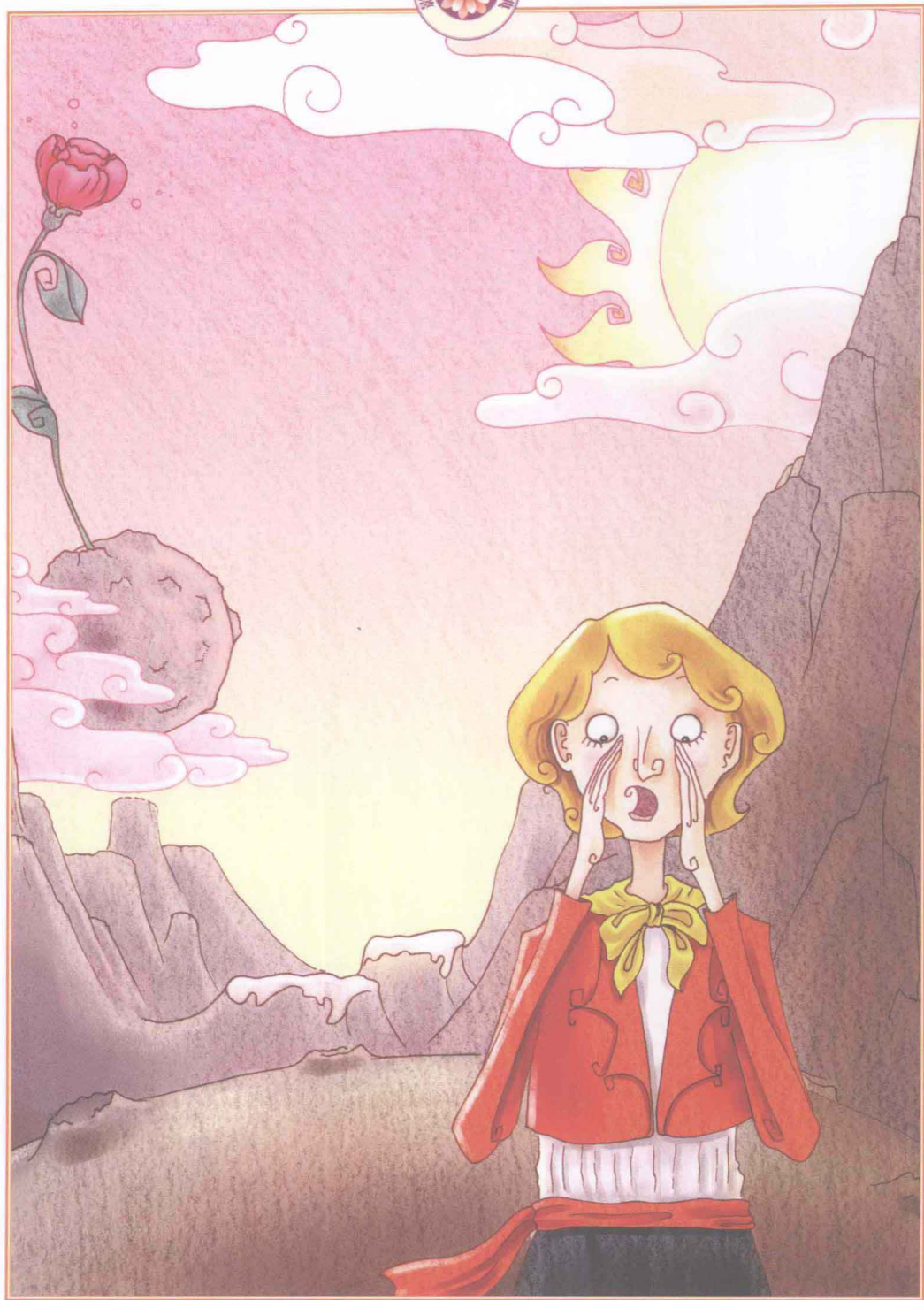
“忘记什么？”小王子问，已经可怜他了。

“忘记自己难为情。”酒鬼低下头承认不讳。

“难为情什么？”小王子还问，想帮助他。

“难为情喝上了酒！”酒鬼说完，再也不吭声了。

小王子走开了，困惑不解。



小王子



小王子登上一座高山。他以前仅见过三座膝盖一般高的火山。把死火山当凳子使用。“站在这么一座高山上，”他自言自语，“我一眼可以看到整个星球和所有的人……”但是他看到的只是峻峭的山峰。

“你们好！”他随便喊了一声。

“你们好……你们好……你们好……”回声答应说。

“你们是谁？”小王子说。

“你们是谁……你们是谁……你们是谁……”回声答应说。

“做我的朋友吧，我是一个人。”他说。

“我是一个人……我是一个人……我是一个人……”回声答应说。

“多么奇怪的星球！”他接着想，“到处干巴巴的，峻峭的，带咸腥味的。人缺乏想象力。人家说什么，他们说……我家里的一朵花，她总是第一个开口……”



小王子



第二天晚上，我工作后回到那里，远远望见我的小王子坐在墙上，晃着两条腿。我听到他在说话：

“你真的记不得吗？不完全是这里！”

无疑另有一个声音做了回答，因为他反驳说：

“没错！没错！日子是对的，但是地点不是这里……”

我继续朝墙走去，还是没瞧见也没听见有什么人。可是小王子又争辩：

“……当然。你会看到沙上脚印是从那儿开始的。你在那边等着我就行了。我今晚来。”

我离墙二十米，还是一无所见。

小王子停了半晌，又说：

“你的毒液灵验不灵验？我痛苦的时间肯定不会长吗？”

我站住了，心一揪，但是没有听懂意思。

“现在，走吧，”他说，“我要跳下地了。”

这时，我低下头往墙脚看，吓了一跳！那里，朝着小王子竖起头的是那种三十秒内便致人死命的黄蛇。我一边搜口袋掏枪，一边飞奔过去。但是蛇听到我的脚步声，身子在沙里轻轻一滚，像颓然跌落的水柱，接着，发出一阵低微的金属声，从从容容钻进了石缝。

出版说明

2006年,本社曾汇集世界儿童文学创作之精华,以“世界儿童文学名著插图本”之名分两辑推出凡80种,受到广泛好评。应广大读者要求,在此基础上,我们新编推出了这套名为“影响孩子们一生的经典”的插图本50种。所谓“经典”是指她的历久弥坚,经受了时间流逝、空间变迁的考验;所谓“影响孩子们一生”是说这些作品中所传递出的丰富知识以及爱、善、真、和、美……等作为健康人所必须具有的基本素质和优秀品德。如此精美的精神大餐并配之以形象逼真、动感传神的彩色及黑白插图,足以伴随孩子们度过一段韵味无穷的美好时光。

人民文学出版社编辑部

2010年6月



前言

圣埃克苏佩里(1900—1944)称自己首先是飞行员。他为飞机而生,为飞机而死。法国把他看作是作家、民族英雄,在他逝世五十周年之际把他的肖像印在五十法郎的票面上,在法国纸币史上,获这项殊荣的文化名人不多,只有伏尔泰、莫里哀、柏辽兹。对全世界的大小读者来说,他的盛名来自《小王子》。这篇二十世纪流传最广的童话,从一九四三年发表以来,已被译成一百多



种语言,其中包括印度群岛的土语和印度土邦的地方语,销售量达两千五百万册,还被拍成电影,搬上舞台,灌成唱片,做成CD盘。

一九九四年是圣埃克苏佩里失踪五十周年,从摩洛哥到日本有一百多个隆重活动,二〇〇〇年是他诞生一百周年,全世界几乎每个国家都在纪念他。

圣埃克苏佩里若不是飞行员,当然也会写作,但不会是现在这样的作家。他有意识地把飞机座舱当作书房,飞机是他认识世界的工具,就像农民用铁犁,木工用刨子,天文学家用望远镜,在劳动中逐渐窥探到世界的秘密,然而他们在各领域挖掘到的真理却是无处不在的。圣埃克苏佩里的作品字字句句可以说是他一生的思想写照与行动实录。他在黑夜中期待黎明,在满天乱云中向往中途站,在璀璨星空中寻找自己的星球——生的喜悦,就是这么单纯。

圣埃克苏佩里一九〇〇年生于法国的一个没落贵族家庭,幼时聪明爱动,写诗歌,摆弄机械,好遐想,功课平平。青年时服兵役参加了空军,复员后在航空公司工作。在原始的条件下,与航空史的先驱人物如梅尔英兹、吉约梅一起开拓法国—非洲—南美洲航线。生活在西撒哈拉敌对的阿拉伯部落中间,为迫降的飞机提供接应和支援;作为特派记者采访内战时期的西班牙和斯大林时期的苏联,深入德国内地观察纳粹党喧嚣一时的第三帝国。他获得过十三项航空科技发明专利;当空军飞行员时经历过法国一九四〇年大溃退;四十三岁时超龄八年,坚持披挂上阵,驾驶侦察机飞赴敌方阵地上空。一九四四年七月三十一日,从同盟国驻地科西嘉岛东北的博尔戈起飞执行任务,钻



入云端后就此失去了踪影。

事情已经过去近六十年,虽经多方努力调查,法国甚至还组织了一个追踪圣埃克苏佩里委员会,既没找到尸体也没发现飞机残骸。一九九二年一度盛传在尼斯附近天使湾海底发现一架飞机残骸,很可能是圣埃克苏佩里当年最后一次驾驶的P38战斗机,最后证明不是。那年圣埃克苏佩里的家族成员明确表示,无论在什么地方找到圣埃克苏佩里的遗骸,都不迁葬,让它留在原地,那是他最理想的归宿。正如睿智的蒙田应该死在床上,激情的莫里哀应该死在舞台上,浪漫的拜伦应该死在希腊战场上,他——圣埃克苏佩里——应该死在空中。



圣埃克苏佩里与他的兄弟姐妹,右数第二位是他本人。

圣埃克苏佩里的作品如《夜航》《人的大地》初次出现时,他那些雄奇壮丽、非亲身经历绝对描写不出的情景,使读者感到耳目一新,惊心动魄。在行动中追求新的人生价值和行为准则;逃出沙漠,飞入雷雨交加的黑夜,在苍穹中绝望地找寻自己的星星,无论文笔与题材都富于现代性。

一九三五年,他在前往莫斯科途中的火车上,在宵灯下看到一个睡梦中的孩子,那可爱的脸蛋使他想到孩子个个应该是童年莫扎特、传奇中的王子,若得到培育做什么不成!同年十二月,圣埃克苏佩里和一名机械师试图创造巴黎—西贡直飞纪录,在离开罗二百公里的沙漠上空迷失方向,正俯身在机翼下寻找幽灵般的航标时撞上了一个斜



圣埃克苏佩里与他的母亲和弟弟。



坡,在死亡线上挣扎了三天,幸遇一个阿拉伯牧民救了他们。这两件事成了《小王子》故事的经纬线。

从那时以后,圣埃克苏佩里喜欢在餐馆、咖啡酒吧的提花餐巾纸上,任意涂抹一个“孤独的小人儿”,有时戴一顶王冠坐在云端里,有时站在山巅上,有时欣赏蝴蝶在花间飞舞。他寄给亲友的信笺四周也会寥寥几笔画个小人儿像,犹如他的签名,一眼就能看出是谁写的。

《人的大地》发表于一九三九年,获得法兰西学院小说大奖,译成英语后以《风、沙与星星》为书名在美国出版,被誉为当年最佳外国文学作品。圣埃克苏佩里于是在美国也很有名声,这使得他在法德签订停战协定后想去美国寻找机会继续抗击纳粹。纽约是法国流亡者大本营,却分成誓不两立的派别——维希派和戴高乐派。他主张“法国高于一切”,要两派捐弃前嫌,共同对敌,遭到两方面的夹攻。他感到孤独无奈。

他生活在纽约,得到美国朋友很好的接待,但是他不喜欢纽约,不欣赏纽约人的生活方式,尤其谴责美国人当时企图置身事外的孤立主义政策。

一天,在纽约一家酒馆,美国出版家希区柯克看他在画小人儿,瞧了又瞧,说你为什么不给他写本书呢。这句话触动了圣埃克苏佩里的灵机,他索性超越国界,超越战争与和平,从人类的生存来对待正在发展的物质文明,写出了《小王子》这部书。

《小王子》一九四三年在美国出版,使评论界和读者都感到意外,一直写飞机的圣埃克苏佩里写了一篇童话;全世界烽火连天,血肉横